

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1978)
Heft: 1

Artikel: Vom bestickten Gläseruntersatz bis zur grossen Zierdecke
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793884>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VOM BESTICKTEN GLÄSERUNTERSATZ BIS ZUR GROSSEN ZIERDECKE

SIGETEX AG, ST. GALLEN

Beim breit angelegten Zierdecken-Sortiment der noch jungen Firma Sigetex AG, St. Gallen, stimmt alles harmonisch überein: Grundgewebe, Stickereien, Klöppelspitzen und Konfektion. Die Guipurebänder und -allovers sind ebenso pflegeleicht wie die feinen und gröberen Leinenimitate und die rustikalen Strukturgewebe, die Klöppel- und Raschelware. Selbst der Baumwollsatin und der Cambric, die vor allem bei den kleinen und kleinsten Deckchen Anwendung finden, sind problemlos in der Pflege. Da bei Sigetex AG die Dienstleistung gross geschrieben wird, kann auch heute noch jede Decke genau nach angegebenen Massen gefertigt werden, ob rund, oval, quadratisch oder rechteckig. Bei den gewebten Decken mit Spitzenabschluss ist die Breite oder der Durchmesser auf ungefähr 170 cm limitiert; bei Klöppel- und Raschelspitzen sind grössere Dimensionen ohne weiteres möglich.

Als neue Qualitäten sind feiner Damast aus 40 % Baumwolle / 60 % Viscose und ein naturfarbiges Gewebe in Leinenbindung aus Seide / Baumwolle aufgenommen worden. Neben breiten und schmalen Guipure- und Klöppelabschlüssen sieht man attraktive Volants, teils mit Broderie anglaise, teils mit Plattstickstickerei dekoriert. Auch Kettstickstickerei fehlt nicht. Schwere Halbleinendecken haben breite, reliefbetonte Mittel- und Seitenstickereibordüren in Kontrastfarben. Für den Garten oder die Küche gibt es bunte Vichydecken mit Spitzenabschluss. Zu den bestickten Sets und Tischtüchern sind stets auch die assortierten Reinservietten erhältlich.

Da die vielseitige Kollektion in Stickerei- und Klöppelbesatz auch als Meterware abgegeben wird, hat man das Angebot zusätzlich mit dekorativen, buntgewebten Bändern und Borten erweitert, deren Dessinierung — wie diejenige der meisten anderen Artikel — vom firmeneigenen Entwurferteam stammt.



Du dessous de verre brodé à la grande nappe décorative

Dans la riche collection de nappes décoratives de la maison Sigetex SA à Saint-Gall, d'existence relativement récente, tout est harmonieusement assorti: tissu de fond, broderie, dentelle aux fuseaux et confection. Les bandes et laizes de guipure sont tout aussi faciles à entretenir que les imitations lin fines et grossières et que les tissus structurés rustiques, les articles aux fuseaux ou rachel. Le satin de coton et le cambric eux-mêmes, que l'on utilise avant tout pour les petits et très petits napperons, ne posent pas de problème d'entretien. Comme la maison Sigetex SA accorde une très grande importance au service à la clientèle, elle peut encore aujourd'hui confectionner n'importe quelle nappe sur mesures, qu'elle soit ronde, ovale, carrée ou rectangulaire. Pour les articles en tissu bordés de dentelle, la largeur ou le diamètre est limité à

170 cm; pour les articles aux fuseaux ou rachel on peut obtenir sans difficulté des dimensions plus élevées.

Parmi les nouvelles qualités inscrites au programme, mentionnons un fin damas coton et viscose (40: 60) et un tissu écru de soie et coton en armure toile. A part les bordures larges ou étroites en guipure ou en dentelle aux fuseaux, on voit d'intéressants volants, ornés de broderie anglaise ou de broderie au passé; on trouve aussi du point de chaînette. Les lourds tapis de table mi-fil ont de larges guirlandes en couleurs contrastantes au relief accentué, au milieu et dans les bords. Pour le jardin ou la cuisine il y a des tapis de table en vichy coloré bordés de dentelle. On peut toujours obtenir des serviettes en pur fil assorties aux napperons et nappes brodés. Comme les articles très divers de la collection de garnitures en broderie et en dentelle aux fuseaux sont aussi vendus au mètre, l'assortiment a été récemment complété par des bandes et tresses décoratives, tissées en couleurs.



From embroidered glass mats to big tablecloths

In the wide range of tablecloths manufactured by the youthful firm of Sigetex Ltd., St. Gall, everything matches beautifully: ground fabrics, embroideries, bobbin lace and end-products. The guipure bands and allovers are just as easy to look after as the fine and coarse imitation linens, the rustic structured weaves and the bobbin-lace and raschel articles. Even cotton satin and cambric, which are used mainly for the smaller and very small cloths and mats, present no problem in this respect. As Sigetex Ltd. places great emphasis on service, even today every tablecloth can still be made exactly to measure, whether round, oval, square or rectangular. For woven tablecloths with lace hems, the width or diameter is usually limited to about 170 cm; in the bobbin-lace and raschel lace articles, larger dimensions present no problem.

The new qualities include a fine damask in 40% cotton/60% viscose and a natural coloured silk/cotton fabric in a linen weave. Alongside wide and narrow guipure and bobbin-lace hems, there are attractive flounces, some decorated with broderie anglaise, others with satin-stitch embroidery. Even chain-stitch embroidery is to be found. The heavy half-linen tablecloths have wide embroidered centrepieces and edgings in relief and contrasting colours. For use in the garden or the kitchen, there are bright gingham cloths with lace hems. Matching pure linen napkins are always available to go with the embroidered sets and tablecloths.

Since the very varied collection of embroidery and bobbin-lace trimmings is also designed with a view to sale by the yard, the range has been widened to include decorative colour-woven bands and braids, whose patterns — like those of most of the other articles — are the work of the firm's own team of designers.

Dalla sottocoppa ricamata alla grande tovaglia decorativa

Tutto è pienamente armonizzato nel vasto assortimento di centrini della giovane Ditta Sigetex SA, di S. Gallo: tessuto di base, ricami, pizzi e confezione. La manutenzione dei nastri e degli allover di guipure è tanto agevole quanto quella delle fini e grosse imitazioni di lino, dei rustici tessuti strutturati, degli articoli al tombolo e rascal. Sono di facile manutenzione persino il raso di cotone e il cambric, che forniscono la materia prima specie per i centrini più piccoli. Grande è l'importanza, presso la Sigetex SA, del servizio clientela: ancora oggi ogni centrino — circolare, ovale, quadrato o rettangolare — può essere realizzato esattamente secondo le misure desiderate. Da notare tuttavia che per i centrini tessuti con chiusura di pizzi la

larghezza oppure il diametro sono limitati a 170 cm circa, mentre per i pizzi al tombolo o rascal le dimensioni più grandi sono senz'altro realizzabili.

Come nuove qualità incluse nell'assortimento si trovano un fine damasco di cotone (40%) e viscosa (60%) e un tessuto dal colore naturale di seta e cotone, con l'armatura di lino. Accanto a chiusure larghe e strette, di guipure oppure al tombolo, si notano volanti attraenti, in parte decorati con broderie anglaise, in parte con ricami a punto piano e talvolta a punto a catenella. Da rilevare pesanti tovaglie miste lino, con larghe bordature ricamate, mediane o laterali, in rilievo, con colori di contrasto. Per il giardino o la cucina si trovano vivaci tovaglie vichy con pizzi. Per i set ricamati e per le tovaglie si dispone pure di tovaglioli assortiti di puro lino.

Dato che la svariata collezione con ricami può essere ottenuta pure come merce al metro, l'offerta è stata completata con nastri e galloni decorativi, tessuti a colori.